



# SMĚRNICE (STANDARDY)

## OZNAČOVÁNÍ

PRO POUŽITÍ OZNAČENÍ „DEMIETER“ A  
„BIODYNAMICKÝ“ A S NIMI SOUVISEJÍCÍCH  
OCHRANNÝCH ZNÁMEK

z června 2000

přepřacované znění z června 2009

- každá členská země zavede do 1. července 2010 -

**Demeter International e.V.**

# Obsah

	strana
<b>1. Známky Demeter</b>	3
1.1. Základní ustanovení	3
1.2. Rámcové zákonné podmínky pro označování	3
<b>2. Základní pojmy a jejich vysvětlení</b>	3
<b>3. Logo Demeter</b>	4
3.1. Standardní umístění na produktech	4
3.2. Zadání barev pro logo Demeter	4
3.2.1. Zadání barev a regulérní použití	4
3.2.2. Zvláštní použití	5
3.3. Textové dodatky k logu Demeter	6
3.4. Písmo známky „Demeter“	6
<b>4. Označování produktů Demeter</b>	6
4.1. Obecná ustanovení pro označování produktů logem Demeter	6
4.1.1. Regulérní označování produktů Demeter (minimálně 90 % složek Demeter)	6
4.1.2. Výjimky pro označování produktů s minimálním obsahem 66 % složek Demeter	7
4.1.3. Označování produktů s minimálním obsahem 10 % složek Demeter	7
4.2. Označování „pečetí“ Demeter	8
4.2.1. Používání loga Demeter „květina“	8
4.3. Označování ochrannou známkou „Biodyn“	7
4.4. Zvláštní formy označování produktů Demeter	8
4.4.1. Označování produktů „V přechodu na Demeter“	8
4.4.1.1 Označování produktů s certifikací v přechodu na EZ	8
4.4.1.2 Označování produktů s certifikací EZ: EU 834/2007 a 889/2008 nebo odpovídající	9
4.4.2 Produkty se zvláštní právní úpravou	10
4.5. Zvláštní pravidla pro označování jednotlivých skupin produktů	10
4.5.1 Označování medu z chovu včel Demeter	10
4.5.2 Označování produktů obsahujících alkohol	10
4.5.2.1 Označování logem Demeter	10
4.5.2.2 Označování pečetí Demeter	10
4.5.2.3 Označování surovin starým nápisem Demeter (volitelné)	10
4.5.2.4 Označování Demeter a biodynamického vína	10
4.5.2.4.1 Použití Demeter v co-brandingu	10
4.5.2.4.2 Použití slova biodynamický	11
4.5.2.4.3 Použití známky Demeter „květina“	11
4.5.2.4.4 Omezení při označování	11

4.5.3 Označování kosmetiky Demeter	11
4.5.3.1 Označování logem Demeter, pravidlo 90 %	11
4.5.3.2 Označování logem Demeter, pravidlo 66 %	11
4.5.3.3 Označování slovy Demeter/biodynamický v seznamu složek	12
4.5.4 Označování produktů z vláken Demeter	12
4.5.4.1 Označování logem Demeter	12
4.5.4.2 Označování „pečetí“ Demeter	12
4.5.4.3 Označování starým nápisem Demeter ve formě poznámky u suroviny (volitelné)	12

## 5. Lhůty pro implementaci 13

### 1. Známky Demeter

#### 1.1 Základní ustanovení

Vlastníci registrovaných známek jsou ze zákona a podle předpisů o ochranných známkách povinni chránit své známky před zneužitím. Vlastníkem různých biodynamických známek (BioDyn, květina, stylizovaná podoba slova „Demeter“, nové logo) jsou na celém světě momentálně různé národní organizace. Cílem je převést toto vlastnictví na jeden společný mezinárodní orgán. Vlastník je povinen známku chránit a může tím pověřit jiné organizace.

Známky Demeter smí používat jen podniky/firmy, které mají uzavřenou platnou smlouvu s autorizovanými organizacemi nebo disponují platnou dohodou o výkonu členských práv k používání známky (např. producenti s národními pracovními sdruženími).

Samotné používání pojmu biodynamický na produktech nebo materiálech vztahujících se k produktům bez spojení s jednou z uvedených známek není dovoleno.

Za používání známky se považuje každé použití slova „Demeter“ nebo jedné či několika z registrovaných známek Demeter v jakékoli formě. Za použití se považuje každý případ, kdy na veřejnosti (u zákazníků) může vzniknout dojem, že se jedná o produkt Demeter.

#### 1.2 Rámcové zákonné podmínky pro označování

Platí příslušná ustanovení národní legislativy o potravinách. Dále platí ustanovení ES, zejména Nařízení (EHS) č. 834/2007 a č. 889/2008 o ekologickém zemědělství a příslušném označování zemědělských produktů a potravin nebo rovnocenné právní normy. Každý podnik jedná na vlastní zodpovědnost vůči těmto předpisům, které jsou platným národním právem. Tyto zákonné podklady nejsou v těchto směrnících reprodukovány ani vysvětleny.

### 2. Základní pojmy a jejich vysvětlení

Ve smyslu těchto směrnic k označování produktů znamenají:





1. **Složky:** látky, včetně přídatných látek, používané při zpracování surovin Demeter nebo polotovarů Demeter.
2. **Základ pro výpočet:** výpočet podílu složek, který je určující pro oprávnění k používání známky, se provádí s ohledem na váhu příslušných složek receptury v okamžiku výroby. Nezapočítává se přidaná voda a sůl.

3. **Dostupnost:** Produkt nebo složka jsou dostupné v kvalitě Demeter, pokud jsou k dostání v žádané technické a kvalitativní specifikaci a v žádaném množství. Nedostupnost je třeba doložit. Podrobnosti upravují prováděcí předpisy odpovědné národní organizace vztahující se k certifikačnímu řízení Demeter

### 3. Logo Demeter

Logo Demeter se skládá z obrazových grafických prvků: z nápisu „demeter“, barevného pole v pozadí a zvýrazňující linky. Proporce jednotlivých prvků a loga nesmí být měněny.

**Tabulka: Grafické prvky loga Demeter**

logo	nápis	pozadí	zvýrazňující linka
			

#### 3.1 Standardní umístění na produktech

Logo Demeter se používá k označování produktů v co-brandingu (společné použití loga Demeter a loga firmy uvádějící produkt do oběhu). Platí zásada, že:


- Popis produktu je uveden nezávisle na logu Demeter.
- Na přebalech a etiketách je třeba umístit logo Demeter na horní okraj, resp. na okraj zorného pole, nad název značky nebo popis produktu.
- V každém případě musí být název/označení firmy uvádějící produkt do oběhu umístěn na přední straně obalu, a to tak, aby byl dobře viditelný.
- Velikost činí asi 1/3 šířky zorného pole (alespoň 20 mm, max. 50 mm; ve zdůvodněných případech může příslušná organizace povolit loga Demeter, která budou menší než 20 mm). U širokých balení (výška etikety méně než 1/2 šířky zorného pole) lze logo použít v proporcionalně zmenšené formě (asi o 20 % užší).
- Nad logem nesmí být umístěny ŽÁDNÉ grafické prvky.

#### 3.2 Zadání barev pro logo Demeter

##### 3.2.1 Zadání barev a regulérní použití

Jestliže se pro etikety nebo přebaly produktů Demeter používá více než jedna tisková barva, je třeba dodržet zadání barev v následném regulérním použití.

**Tabulka: Zadání barev pro regulérní použití loga Demeter**

logo	barva	popis
	nápis	bílá (nebo vynechané bílé pozadí)
	pozadí	oranžová 2c HKS 8 4c CMY papír hlazený C0/M65/Y100/K0 papír přírodní C0/M50/Y70/K0 (Pantone Orange 021) (RAL 2003)

	zvýrazňující linka	zelená	2c HKS 55 4c CMY: papír hlazený C100/M0/Y70/K30 papír přírodní C100/M0/Y70/K0 (Pantone 342) (RAL 6016)
--	--------------------	--------	--




### 3.2.2 Zvláštní použití

Jestliže se pro etikety nebo přebaly produktů Demeter používá jen jedna tisková barva, jsou – v závislosti na použité technice tisku, jakosti a barvě potiskovaných materiálů – možné následující zvláštní formy loga jako jednobarevný tisk.

Aby se zajistil pokud možno věrný vzhled loga k regulárnímu používání, mělo by být při možnosti volby jen jedné tiskové barvy respektováno následující pořadí: oranžová, zelená, bílá. Přednostně by měly být vybírány kontrastní barvy.

Při grafickém navrhování etiket by logo nemělo být používáno na černém pozadí.

**Tabulka: Zadání barev pro zvláštní použití loga Demeter**

omezení	obrazový prvek	barva	popis barvy
světlé pozadí je-li technicky možný rastr 	nápis	vynechaná bílá	podkladová barva materiálu
	pozadí	tmavá barva v rastru	60 % sytosti
	zvýrazňující linka	tmavá barva bez rastru	100 % sytosti
světlé pozadí pokud rastr technicky možný NENÍ nebo na světlém pozadí 	nápis	vynechaná bílá	podkladová barva materiálu
	pozadí	světlá nebo tmavá tisková barva bez rastru	pořadí: oranžová, zelená, (černá)
	zvýrazňující linka	vyškrtnuto	--
tmavé pozadí pokud rastr technicky možný NENÍ (přilepit na etiketu) 	nápis	bílý tisk	--
	pozadí	bílé olemování kolem pole v pozadí	--
	zvýrazňující linka	bílý tisk	--

### 3.3 Textové dodatky k logu Demeter

Textové dodatky k logu Demeter se smí vztahovat jen k výrazu „biodynamický“. Textové dodatky se umísťují vycentrovaně, pod logo, v souvislém textu a v barvě zvýrazňující linky. Textový dodatek „biodynamický“ je pro národní organizace možný jen na základě výjimky udělené členskou schůzí Demeter International e. V. Grafickou úpravu je třeba provést podle grafického manuálu Demeter.

### 3.4 Písmo známky Demeter

Je třeba rozlišovat dva způsoby psaní slova „Demeter“ na etiketách a přebalech:

*demeter* pokud je toto slovo použito v souvislém textu místo známky nebo jako označení složek (např. mléko *demeter*) – typografie souvislého textu, malá písmena, kurzíva, tučné písmo.

Demeter: pro všechna ostatní označení nebo pro označení zařízení (např. kvalita Demeter, směrnice Demeter, svaz Demeter) – typografie souvislého textu, normální písmo, jen první písmeno velké.

Další optické nebo barevné zvýraznění slova „Demeter“ v souvislém textu se nepředpokládá.

## 4. Označování produktů Demeter

V souladu s právními ustanoveními známkového práva se každé použití slova „Demeter“ považuje za použití známky. Za použití se považuje každý případ, kdy u produktů může vzniknout dojem, že se jedná o produkt Demeter. K lepší a jednoznačné identifikaci produktů Demeter (zvláště pro spotřebitele/zákazníky) se produkty různých výrobců, v souladu s předkládanými směrnici, označují logem Demeter.

Jako jeden ze základních sloganů Demeter lze na etiketách a přebalech použít následující text:

„*demeter* je známka pro potraviny z kontrolovaného biodynamického zemědělství“, nebo

„*demeter* je známka pro potraviny z biodynamického zemědělství“

U kosmetiky a textilií by mělo být místo slova „potraviny“ použito slovo „produkty“.

Pro produkty Demeter platí tyto zásady,

- při výrobě musí být použity složky s certifikací Demeter, pokud jsou tyto složky dostupné,
- pokud jsou ve směsném produktu použity složky stejného druhu, ovšem s rozdílným stupněm certifikace Demeter, může být celkový produkt označen jen nejnižším stupněm certifikace.

Pro označování produktů Demeter novým logem Demeter platí následující ustanovení:

### 4.1 Obecná ustanovení pro označování produktů logem Demeter

Pro kteroukoli formu označení jako Demeter musí produkty:

- odpovídat zpracovatelským směrnici Demeter,
- skládat se minimálně z 95 % z certifikovaných ekologických složek,
- vyhovovat požadavkům směrnic svazu v příslušné zemi a
- vyhovovat požadavkům Nařízení (EHS) č. 834/2007 a 889/2008 nebo rovnocenných zákonných norem.

#### 4.1.1 Regulérní označování produktů Demeter (minimálně 90 % složek Demeter)

Pro regulérní označování logem Demeter platí následující minimální požadavky:

- minimálně 90 % složek obsažených v produktu je certifikovaných jako Demeter

- pokud není dostupných v kvalitě Demeter (certifikace Demeter) více než 90 % složek obsažených v produktu, musí být ostatní složky certifikované podle Nařízení (EHS) č. 834/2007 a 889/2008 nebo rovnocenných právních norem.

#### 4.1.2 Výjimky pro označování produktů s minimálním obsahem 66 % složek Demeter

Pokud je pro produkty Demeter dostupných méně než 90 % složek s certifikací Demeter, lze na základě zjednodušeného postupu pro udělení časově omezených výjimek použít maximálně až 33 % složek „V přechodu na *demeter*“ nebo s ekologickou certifikací. Podrobněji tento případ upravuje popis postupu při certifikaci Demeter.

Rostliny a houby z volného sběru, certifikované podle právě platných směrnic EZ, lze použít jako složky pro produkty Demeter. Konečný produkt musí obsahovat minimálně 70 % složek Demeter (podle směrnic EU 834/2007 a 889/2008), aby mohl být označen jako produkt Demeter.



Mořské ryby lze použít jako složku produktů Demeter. Mořské ryby by měly být loveny podle ustanovení Marine Stuarship Council (MSC). Konečný produkt musí obsahovat minimálně 70 % složek Demeter (podle směrnic EU 834/2007 a 889/2008), aby mohl být označen jako produkt Demeter.

Na odchylku v podílu složek Demeter oproti regulérním požadavkům na označování (viz 4.1.1) je třeba upozornit ve formě poznámky pod čarou na vhodném místě etikety (např. v seznamu složek).

#### 4.1.3 Označování produktů s minimálním obsahem 10 % složek Demeter

Poznámka o „složkách *demeter*“ je možná v seznamu složek v typografii a velikosti písma souvislého textu. Mořské ryby se považují za složku. Mořské ryby by měly být loveny podle směrnic Marine Stewardship Council (MSC).

**Tabulka: Obecné označování produktů ze složek Demeter**

Produkty obsahující minimálně 90 % složek Demeter			
označení	textová poznámka na etiketě	stupeň certifikace	požadavky na produkty
4.1.1 	seznam složek na etiketě: složka <i>demeter</i> (psané logo)  slogan Demeter „ <i>demeter</i> je známka pro potraviny z (kontrolovaného) biodynamického zemědělství“	- certifikace EZ/ nařízení ES  - certifikace Demeter	- zpracovatelské směrnice Demeter - všechny produkty a stupně zpracování - min. 90% podíl Demeter - min. 95 % bio
Produkty obsahující minimálně 66 % složek Demeter			
4.1.2 	seznam složek: označení složek poznámkou*: * V přechodu na <i>demeter</i> * bio / ekologické zemědělství  slogan Demeter „ <i>demeter</i> je známka pro potraviny z (kontrolovaného)	- certifikace EZ/ nařízení ES  - certifikace Demeter	- zpracovatelské směrnice Demeter - všechny produkty a stupně zpracování - min. 66% podíl Demeter - min. 95 % bio

	biodynamického zemědělství“		
<b>Produkty obsahující minimálně 10 % složek Demeter</b>			
4.1.3 složka <i>demeter</i>	seznam složek na etiketě: složka <i>demeter</i> (psané logo) slogan Demeter „ <i>demeter</i> je známka pro potraviny z (kontrolovaného) biodynamického zemědělství“	- certifikace EZ/ nařízení ES  - certifikace Demeter	- zpracovatelské směrnice Demeter - všechny produkty a stupně zpracování - min. 10% podíl Demeter - min. 95 % bio

## 4.2 Označování „pečetí“ Demeter

Možnost používání „pečetě“ Demeter je až do vyjasnění na mezinárodní úrovni pozastavena.

### 4.2.1 Používání loga Demeter „květina“

Možnost používání květiny k označování je až do vyjasnění otázky používání „pečetí“ ponechána na národních organizacích.

## 4.3 Označování známkou „Biodyn“

Výrobci mající zájem o používání známky „Biodyn“ se mohou obracet na Demeter International.

## 4.4 Zvláštní formy označování produktů Demeter

### 4.4.1 Označování produktů „V přechodu na *demeter*“

Produkty musejí pocházet z podniků, které

- hospodaří minimálně 12 měsíců podle produkčních směrnic Demeter a jsou certifikovány jako Demeter,
- produkty musí odpovídat zpracovatelským směrnicím Demeter a
- musí splňovat příslušné požadavky Nařízení (EHS) č. 834/2007 a 889/2008 nebo rovnocenných právních norem.

Je třeba rozlišovat následující případy:

#### 4.4.1.1 Označování produktů s certifikací v přechodu na EZ

Podniky vyrábějící produkty musí:

- předložit certifikaci v přechodu na EZ podle Nařízení EU č. 834/2007 a 889/2008 nebo rovnocenných právních norem a
- produkty se smí skládat jen z jedné zemědělské složky rostlinného původu (monoprodukt).

Označování na etiketách a přebalech se provádí textem:

„V přechodu na *demeter*“ (bez loga Demeter nebo jeho částí)

Produkty musí být opatřeny povinnou poznámkou podle Nařízení EHS č. 834/2007 a 889/2008:

„produkt z přechodného období“.

Typ a barva písma v označení produktu jako Demeter a ve sloganu Demeter nesmí být nápadnější než zákonem předepsaná povinná poznámka. Slovo *demeter* je psáno v typografii souvislého textu kurzívou a tučným písmem.



#### 4.4.1.2 Označování produktů s certifikací EZ

Produkty podniků, které hospodaří 12 měsíců podle produkčních směrnic Demeter a jsou certifikovány jako Demeter, navíc vyhovují certifikaci EZ podle národních nebo mezinárodních pravidel a zákonů, mohou být označeny logem Demeter, pokud jsou splněny následující požadavky.

- Produkty musí mít minimálně certifikaci EZ podle národních nebo mezinárodních pravidel a zákonů a
- minimálně 90 % složek musí být 12 měsíců produkováno podle produkčních směrnic Demeter a musí mít certifikaci Demeter. Na základě zjednodušeného postupu pro udělení časově omezené výjimky je v případě doložené nedostupnosti možné použít maximálně až 33% podíl složek certifikovaných jako bio.

Na etiketách a přebalech je možné použít logo Demeter v případě, že při jmenovitě uvedením složek nebo v seznamu složek je odkázáno na poznámku „V přechodu na *demeter*“.

**Tabulka: Zvláštní formy označování produktů Demeter**

certifikace bio a Demeter „V přechodném období“			
označení	textová poznámka na etiketě	stupeň certifikace	požadavky na produkty
4.4.1.1  V přechodu na <i>demeter</i>	povinná poznámka ES: „vyrobeno v přechodu na ekologické zemědělství“.  slogan Demeter „ <i>demeter</i> je známka pro potraviny z (kontrolovaného) biodynamického zemědělství“	- certifikace v přechodu dle Nařízení ES 834/2007 a 889/2008 nebo jiné normy  - 1. nebo 2. rok přech. období na Demeter	- zpracovatelské směrnice Demeter  - nezpracované rostlinné produkty  - rostlinné produkty z jedné složky
certifikace bio - V přechodu na Demeter			
4.4.1.2 	složky <i>demeter</i> se označují poznámkou*: * V přechodu na <i>demeter</i>  slogan Demeter „ <i>demeter</i> je známka pro potraviny z (kontrolovaného) biodynamického zemědělství“	- certifikace podle Nařízení ES 834/2007 a 889/2008 nebo jiná platná certifikace  - 1. nebo 2. rok přech. období na Demeter	- zpracovatelské směrnice Demeter  - všechny produkty a stupně zpracování  - > 90 % V přechodu na <i>demeter</i> (> 66 % podle udělení výjimky)  - min. 95 % bio
<b>Následující výjimka (4.4.2) je součástí těchto směrnic k označování, dokud platí „směrnice č. 125/2006/ES o obilných a jiných příkrmech pro kojenice a malé děti“ (přidávání vitaminů do kojenecké výživy na obilné bázi):</b>			
4.4.2 	seznam složek podle 4.1.1./4.1.2 textový doplněk (smysl): vitaminizováno podle zákona  slogan Demeter „ <i>demeter</i> je známka pro potraviny z (kontrolovaného)	- certifikace bio/ Nařízení ES  - certifikace Demeter	- zpracovatelské směrnice Demeter  - produkt vitaminizován podle nařízení zákona  - > 66% podíl Demeter

složka Demeter	biodynamického zemědělství“		- min. 95 % bio
----------------	-----------------------------	--	-----------------

#### 4.4.2 Produkty se zvláštní právní úpravou

U kojenecké výživy na obilné bázi, do které musí být kvůli právním předpisům (směrnice č. 125/2006/ES) přidávány vitaminy, je třeba složku Demeter označit ve formě textového doplňku k logu Demeter (např. jáhly *demeter*). Vzdálenost mezi logem a textovým doplňkem je omezen na výšku loga Demeter. Výjimky pro vitaminizaci na základě zákonných předpisů musí být každé dva roky přezkoumány (začátek června 2004).

### 4.5 Zvláštní pravidla pro označování jednotlivých skupin produktů

#### 4.5.1 Označování medu z chovu včel Demeter

Označování etiket a přebalů medu z chovu včel Demeter logem Demeter se provádí podle kapitoly 4.1 (tabulka: Obecné označování produktů ze složek Demeter) nebo 4.4.1.2 (tabulka: Zvláštní formy označování produktů Demeter). Na etiketách je třeba uvést následující povinný text:

„Rozhodujícím faktorem v produkci medu z chovu včel Demeter je (přirozený\*) způsob chovu včel. Vzhledem k velkému doletu včel nelze očekávat, že zalétají převážně jen na biodynamicky obdělávané plochy.“

\* může být použito

#### 4.5.2 Označování produktů obsahujících alkohol

##### 4.5.2.1 Označování logem Demeter

Označování Demeter produktů obsahujících alkohol logem Demeter musí být v souladu s požadavky uvedenými v kapitole 4.1 (tabulka: Obecné označování produktů ze složek Demeter) a 4.4 (tabulka: Zvláštní forma označování produktů Demeter), jakož i s platnými zpracovatelskými směrnici Demeter.

##### 4.5.2.2 Označování „pečetí“ Demeter

Označování „pečetí“ Demeter (viz kapitola 4.2) je možné jen tehdy, jestliže byla „pečeť“ uznána na mezinárodní úrovni.

##### 4.5.2.3 Označování surovin starou verzí nápisu Demeter (volitelné)

Při označování piva a vína s obsahem alkoholu, kdy se poukazuje na Demeter kvalitu surovin, musí být splněny následující předpoklady. Produkt musí:

- odpovídat zpracovatelským směrnici Demeter,
- skládat se minimálně z 95 % z certifikovaných ekologických složek,
- splňovat požadavky předpisů EU 834/2007 a 889/2008 nebo odpovídajících předpisů,
- obsahovat 50 % až 90 % složek v kvalitě Demeter.

Dříve používaný nápis Demeter může být použit k označení surovin Demeter.

##### 4.5.2.4 Označování vína Demeter a biodynamického vína

###### 4.5.2.4.1 Použití Demeter v co-brandingu

Jestliže se víno vyrábí z hroznů Demeter, resp. z biodynamických hroznů a je v souladu se směrnici Demeter International pro produkci vína, může být v co-brandingu označeno

logem Demeter. Obecné podmínky jsou stanoveny v kapitole 4.1 (tabulka: Obecné označování produktů obsahujících složky Demeter) a v kapitole 4.4 (tabulka: Zvláštní forma označování produktů Demeter). Znamku je možné použít na přední straně v souladu s požadavky na standardní umístění uvedené v kapitole 3. Je možné použít ji na zadní straně v souladu se stejnými pravidly pro umístění nebo jako manžetu, tak aby logo Demeter oproti jiným informacím na manžetě vystupovalo do popředí.

#### **4.5.2.4.2 Použití slova biodynamický**

Jestliže se víno vyrábí z hroznů Demeter, resp. z biodynamických hroznů **a** je konformní se směrnicemi Demeter International pro produkci vína, může být použito slovo biodynamický. Použití musí být v souladu se směrnicemi pro označování slovem biodynamický. Toto slovo může být použito v textu na přední nebo na zadní straně. Použití smí být jen po registraci známky a nemá být použito jako prominentní logo. Může být použito na etiketě bez vztahu k Demeter. Použití slova biodynamický nemá oslabovat známku použitou v co-brandingu.

#### **4.5.2.4.3 Použití loga Demeter „květina“**

Jestliže se víno vyrábí z hroznů Demeter, resp. z biodynamických hroznů **a** je v souladu se směrnicemi Demeter International pro produkci vína, mají země, které používají jako známku květinu, možnost použít květinu na zadní etiketu, v souladu s národními směrnicemi pro označování.

#### **4.5.2.4.4 Omezení při označování**

Pokud nejsou dodržovány mezinárodní směrnice Demeter pro produkci vína, nemůže se na etiketě poukazovat na biodynamický nebo Demeter původ.

### **4.5.3 Označování kosmetiky Demeter**

Pro označení kosmetiky jako Demeter musí produkt odpovídat směrnicím Demeter pro kosmetiku; toto označení může být provedeno následujícími formami.

#### **4.5.3.1 Označování logem Demeter, pravidlo 90 %**

Normální označování produktů Demeter (s minimálním obsahem 90 % složek Demeter) logem Demeter/ biodynamický (např. Demeter/ biodynamický pleťový krém):

- Zpracovatelské směrnice pro kosmetiku byly dodrženy.
- Složky, které dávají produktu název, jsou Demeter/biodynamické složky.
- Minimálně 90 % všech složek zemědělského původu jsou v Demeter/biodynamické kvalitě.
- Ostatní složky zemědělského původu mohou být certifikovány jako bio, pokud je doložena nedostupnost Demeter/biodynamických složek, a
- všechny ostatní nezemědělské složky jsou uvedeny na seznamu v oddílu 6 směrnic Demeter pro kosmetiku.

Logo Demeter může být pro tyto produkty použito prominentně na přední straně obalu, v souladu s požadavky uvedenými v těchto mezinárodních směrnicích pro označování.

#### **4.5.3.2 Výjimka pro označování produktů s min. 66 % složek v kvalitě Demeter**

Produkty Demeter, u nichž je méně než 90 % složek dostupných v kvalitě Demeter, mohou obsahovat max. 33 % složek „V přechodu na Demeter“ nebo s certifikací bio nebo jako

přidatné látky nebo pomocné látky nezemědělského původu, jsou-li splněny následující podmínky:

- Příslušná národní organizace udělila výjimku,
- složka/složky, která/které dává produktu název, je v Demeter/biodynamické kvalitě,
- ostatní složky zemědělského původu mohou být certifikovány jako bio, nejsou-li dostupné v Demeter/biodynamické kvalitě,
- všechny nezemědělské složky jsou uvedeny na seznamu v oddílu 6 směrnic Demeter pro kosmetiku,
- v seznamu složek musí být uvedena poznámka:  
„\* složka „V přechodu na Demeter/biodynamický“ nebo „z ekologického zemědělství“, nebo „tento produkt obsahuje 66 až 90 % složek Demeter“

Logo Demeter může být pro tyto produkty použito prominentně na přední straně obalu, v souladu s požadavky uvedenými v těchto mezinárodních směrnících pro označování.

#### **4.5.3.3 Označování slovy Demeter/biodynamický v seznamu složek**

Předpoklad:

- Slovo Demeter/biodynamický se používá jen ve spojení s příslušnou složkou,
- produkt splňuje standard bio nebo standard přírodní/natural, který je svazem Demeter uznáván (např. BDIH, Biokontroll Hungary, Cosmos, Ecocert, NaTrue, NSF atd.), co se týče postupů při zpracování, složek a přídatných látek, a produkt je náležitě označený nebo
- produkt splňuje tyto směrnice s výjimkou jedné nebo více složek nezemědělského původu, které jsou povoleny podle standardu „přírodní/natural“ a
- druh a velikost písma u Demeter/biodynamických složek jsou stejné jako u ostatního textu na seznamu složek.

Logo Demeter/biodynamický nelze použít nikde na obalu. Prodej a označování nesmí uvádět spotřebitele v omyl a namlouvat dojem, že produkt má Demeter/biodynamickou kvalitu.

#### **4.5.4 Označování textilií z vláken Demeter**

Označování textilií z vlny, resp. vláken Demeter, vyhovujících požadavkům zpracovatelských směrnic, lze provádět v následujících formách.

##### **4.5.4.1 Označování logem Demeter**

Označování novým logem Demeter lze provádět podle kapitol 4.1 a 4.2.

##### **4.5.4.2 Označování „pečetí“ Demeter**

Označování „pečetí“ Demeter je možné (viz 4.2), je-li používání „pečetě“ schváleno na mezinárodní úrovni.

##### **4.5.4.3 Označování starým nápisem Demeter ve formě poznámky u suroviny**

Pro označování textilií z vlny, resp. vláken Demeter ve formě poznámky u použitých surovin Demeter platí následující předpoklady. Produkt musí odpovídat

- zpracovatelským směrnicím Demeter a
- „Všeobecným směrnicím pro členství v pracovním společenství Naturtextil e. V.“ (znění 2.4).

Pro označení použitých surovin Demeter je možné použít dosud používaný nápis Demeter.

## **5. Lhůty pro implementaci**

Pro jednotlivé státy neexistují žádné lhůty pro implementaci. Státy stanoví ve své svrchované oblasti vlastní implementační lhůty.

Za představenstvo Demeter International

Thomas Lüthi, prezident  
červen 2009

---

*Pro potřeby Bioinstitutu Olomouc přeložil tyto směrnice do češtiny Radomil Hradil v červenci 2010, spolupracovala Alena Malíková.*